京都へようこそ！

皆様に，快適・スマートに京都をお楽しみいただくためのポイントをご紹介します。

Welcome to Kyoto! Here we outline some information that can help you enjoy the city more skillfully and comfortably.

欢迎来到京都！为了让您享受这次旅行，下面向您介绍几个游览京都时的小技巧。

교토에 오신 것을 환영합니다！쾌적하고 편리하게 교토를 즐기실 수 있는 요령을 소개해 드립니다.

「地下鉄・バス一日券」がお得で便利！

Subway,Bus One-Day Pass is great value and convenient!

“地铁・巴士一日券”实惠又方便！

‘지하철・버스 1 일승차권’이 알뜰하고 편리합니다！

乗車券の詳細は，中をチェック！

Please see inside for more details about tickets!

请查看宣传册内容获得有关乘车券的更多信息！

승차권에 대한 상세는 팸플릿 내용을 확인해 주십시오！

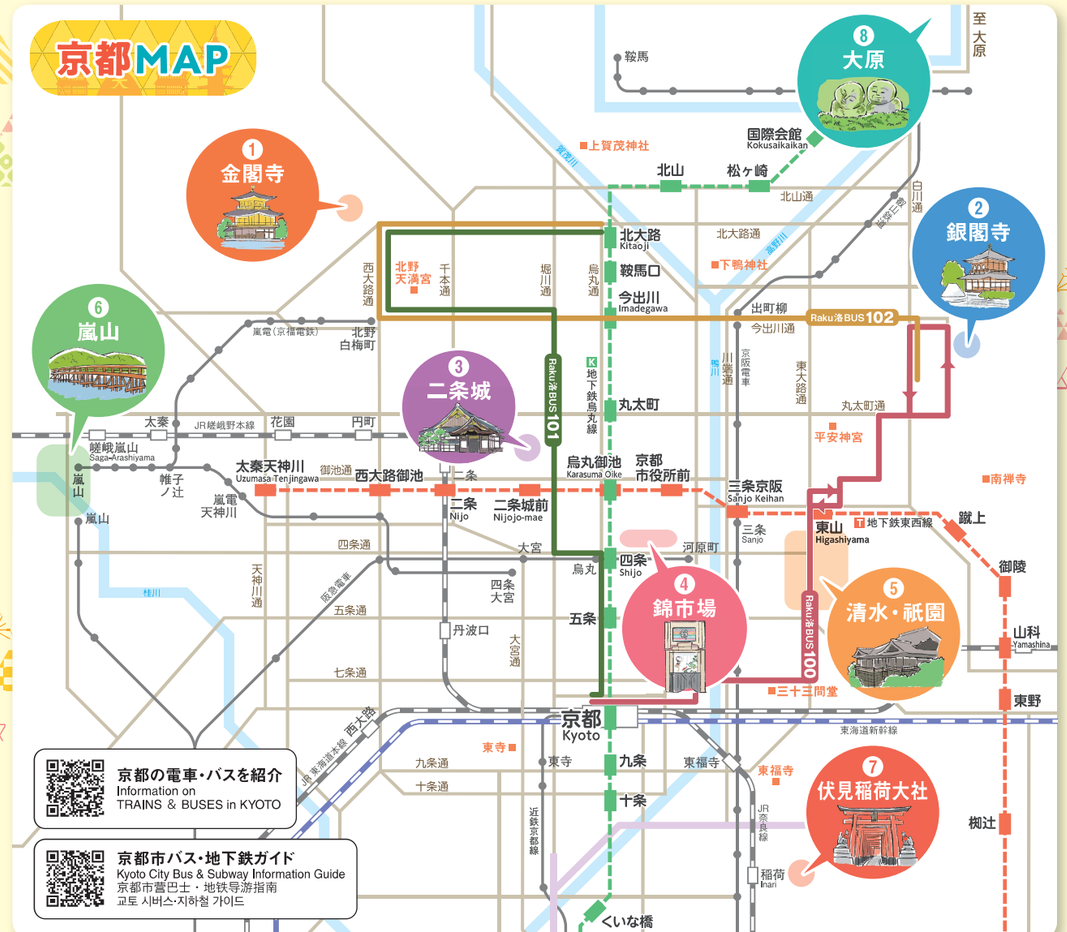
長距離の移動は渋滞知らずの地下鉄で，目的地周辺は，路線が充実したバスで移動するのがおすすめ♪地下鉄とバスを上手に組み合わせて快適・スムーズに移動しよう！

Subway for long distance travel without traffic jam.Bus with extensive route network for local transfer around your destination.Combine these two transportations for comfortable and smooth journey!

前往较远的目的地时建议使用不会堵车的地铁，而在景点周边游览时，推荐乘坐路线四通八达的巴士！地铁和巴士组合使用的话，就可以畅游京都！

장거리 이동은 막히지 않는 지하철로，목적지 주변은 노선이 다양한 버스로 이동할 것을 권장♪ 지하철과 버스를 적절히 활용하여 쾌적하고 편안하게 이동합시다！

京都MAP



京都駅	駅 Station 站 역
京都駅前	バス停 Bus stop 巴士站 버스 정류장
K	地下鉄 烏丸線 Subway Karasuma Line 地铁 乌丸线 지하철 가라스마 선
T	地下鉄 東西線 Subway Tozai Line 地铁 东西线 지하철 도자이 선
市バ	市バス Kyoto City Bus 京都市营巴士 교토시 버스
京バ	京都バス Kyoto bus 京都巴士 교토 버스
‥‥	徒歩 Walk 徒步 도보
▶	乗換 Transfer 换乘 환승
約○分	Approx.○minute 约○分钟 약○분

「地下鉄・バス一日券」は使えません。
Subway , Bus One-Day Pass cannot be used.
不可使用“地铁・巴士一日券”。
‘지하철・버스 1 일승차권’은 이용할 수 없습니다 .

乗換時間は含まない
Transfer time not included
换乘时间不计
환승시간은 포함하지 않음

目的地 Destination / 目的地 / 목적지	京都駅からのアクセス例 Example routes from Kyoto Station / 以京都站出发为例 / 교토역에서의 교통편 예	所要時間 The duration / 所需时间 / 소요 시간 費用（大人1人当たり） Fees per adult / 费用（成人一名）/ 비용（어른 1명당）
❶金閣寺 Kinkakuji Temple 金阁寺 킨카쿠지 절	京都駅 Kyoto 京都 교토 → K 烏丸線 約14分 → 北大路駅 Kitaoji 北大路 기타오지 → 北大路バスターミナル Kitaoji BusTerminal 北大路巴士总站 기타오지버스타미나루 → 市バス 101,102,204,205,M1 約10分 → 金閣寺道 Kinkakuji-michi 金阁寺道 킨카쿠지미치 → 約5分	約29分 ¥490
❷銀閣寺 Ginkakuji Temple 银阁寺 긴카쿠지 절	京都駅 Kyoto 京都 교토 → K 烏丸線 約10分 → 今出川駅 Imadegawa 今出川 이마데가와 → 烏丸今出川 Karasuma Imadegawa 乌丸今出川 가라스마이마데가와 → 市バス 102,203 約15分 → 銀閣寺道 Ginkakuji-michi 银阁寺道 긴카쿠지미치 → 約10分	約35分 ¥490
❸二条城 Nijo-jo Castle 二条城 니조죠 성	京都駅 Kyoto 京都 교토 → K 烏丸線 約6分 → K▶T 烏丸御池駅 Karasuma Oike 乌丸御池 가라스마오이케 → T 東西線 約2分 → T 二条城前駅 Nijojo-mae 二条城前 니조조마에 → 下車すぐ Close to subway station 下车后立即 하차 바로	約8分 ¥260
❹錦市場 Nishiki Market 锦市场 니시키 시장	京都駅 Kyoto 京都 교토 → K 烏丸線 約4分 → 四条駅 Shijo 四条 시조 → 約5分	約9分 ¥210
❺清水・祇園 Kiyomizu/Gion area 清水・祇园 周边 기요미즈・기온 지역	京都駅前 Kyoto Sta. 京都站前 교토에키마에 → 市バス 86※,100,106※,110,206 約15分 → 五条坂 Gojozaka 五条坂 고조자카 → 約10分 → 清水寺 Kiyomizu-dera Temple 清水寺 / 기요 미즈 데라 절 約25分 / ¥230 → 約6分 → 祇園 Gion 只园 기온 → 下車すぐ Close to bus stop 下车后立即 하차 바로	祇園 Gion / 只园 / 기온 約21分 ¥230
❻嵐山 Arashiyama 岚山 아라시야마	便利！Convenient！方便！ 京都駅 Kyoto 京都 교토 → JR 嵯峨野線 約16分 JR Sagano Line JR 嵯峨野线 JR 사가 노 선 → 嵯峨嵐山駅 Saga-Arashiyama 嵯峨岚山 사가 아라시야마 → 約10分	約26分 ¥240
	京都駅 Kyoto 京都 교토 → K 烏丸線 約6分 → K▶T 烏丸御池駅 Karasuma Oike 乌丸御池 가라스마오이케 → T 東西線 約9分 → 太秦天神川駅 Uzumasa Tenjingawa 太秦天神川 우즈마사텐진가와 → 太秦天神川駅前 Uzumasa Tenjingawa Sta. 太秦天神川站前 우즈마사텐진가와에키마에 → 市バス 11 約15分 / 特93 約22分 / 京バ 72,73,76,77,83 約15分 → 嵐山 Arashiyama 岚山 아라시야마 → 下車すぐ Close to bus stop 下车后立即 하차 바로	約30分 ¥490
❼伏見稲荷大社 Fushimiinari-taisha Shrine 伏见稻荷大社 후시미이나리다이샤 신사	便利！Convenient！方便！ 京都駅 Kyoto 京都 교토 → JR 奈良線 約5分 JR Nara Line JR 奈良线 JR 나라 선 → 稲荷駅 Inari 稻荷 이나리 → 下車すぐ Close to train station 下车后立即 하차 바로	約5分 ¥140
	京都駅前 Kyoto Sta. 京都站前 교토에키마에 → 市バス 105, 南5 約16分 → 稲荷大社前 Inari Taisha-mae 稻荷大社前 이나리타이샤마에 → 約7分	約23分 ¥230
❽大原 Ohara 大原 오하라	京都駅 Kyoto 京都 교토 → K 烏丸線 約20分 → 国際会館駅 Kokusaikaikan 国际会馆 고쿠사이카이칸 → 国際会館駅前 Kokusaikaikan Sta. 国际会馆站前 고쿠사이카이칸에키마에 → 京バ 19系統 約23分 → 大原 Ohara 大原 오하라 → 下車すぐ Close to bus stop 下车后立即 하차 바로	約43分 ¥640

※ 86,106…土曜休日のみ運行します。 In operation only on Saturdays and holidays. / 只在周六日、节假日运行。/ 토요・휴일만 운행합니다 .

宿泊税を活用して PR を実施しています。 We are utilizing accommodation tax to implement various promotional activities. 正在活用住宿税收入来积极开展各种宣传活动。 숙박세를 활용하여 홍보하고 있습니다 .

京都市交通局 2018.10.1 発行

A convenient ticket for Kyoto sightseeing costs only 900 yen (450 yen for children)!

"Subway, Bus One-Day Pass" with special offers

只花900日元即可购买方便游览京都的优惠乘车券（儿童450日元）！
"地铁・巴士一日券"还附有很多优待项目！

교토 여행에 편리한 승차권이 고작 900엔(어린이 450엔)!
「지하철・버스 1일권」여러가지 우대권이 포함됨!

Kyoto City Subway and Bus support character "Moe Uzumasa"
地铁・市营巴士应援角色 太秦萌
교토 시영 지하철・버스 응원 캐릭터 우즈마사 모에

Price 票价 발매액

One-Day Pass 一日游通票 1일 이용권	For Adult 成人票 어른용	¥900	For Child 儿童票 어린이용	¥450
Two-Day Pass 二日游通票 2일 이용권	For Adult	¥1,700	For Child	¥850

Where to Purchase 售卖地点 발매장소

Kyoto City Bus & Subway Information Center,Commuter Pass Sales Booth,Kyoto City Bus Management Center,Subway Station

市营巴士・地铁问讯处，定期券出售窗口，市营巴士营业所，地铁站

시버스・지하철안내소,정기권발매소,시버스영업소,지하철역

Advantages 优点 특장

1 You can take any Subway Line, City Bus Line, Kyoto Bus (excluding certain lines) and Keihan Bus (excluding certain lines) as many times as you want for 1day or for 2 consecutive days.

可在1天或2天以内，无限次乘坐市营地铁全线，市营巴士全线，京都巴士（一部分路线除外）和京阪巴士（一部分路线除外）。

시버스 모든 노선, 지하철 모든 노선, 교토버스 (일부 노선 제외), 게이한 버스(일부 노선 제외)에 1일 또는 연속 2일간, 몇번이라도 승차 하실 수 있습니다.

2 By combining the use of subways and buses, you can shorten travelling time and travel throughout Kyoto city more efficiently.

通过很好的结合市营地铁和市营巴士，可以节省时间，更有效率得在京都市内移动。

지하철과 버스를 잘 이용하는 것으로서, 이동시간을 단축시키고, 교토 시내를 효율적으로 이동하실 수 있습니다.

3 With this ticket, you can visit the majority of the tourist locations within Kyoto City.

可使用此车票前往京都市内多数景区。

이 승차권으로 교토시내의 대부분의 관광지에 갈 수 있습니다.

4 By presenting the ticket on the day of use, you can receive special offers, such as discounts for museums, shops, and other facilities.

通过出示当天的车票，可以在部分设施享受优惠。

유효 이용일 내의 승차권의 제시로 시설에서의 할인 등의 혜택을 누리실 수 있습니다.

Please see the details on the following website.
请访问以下网站查看更多信息
자세한 내용은 아래 웹사이트를 확인하여 주시기 바랍니다.

❶ https://oneday-pass.kyoto
❷ https://www2.city.kyoto.lg.jp/kotsu/webguide/ja/index.html

Kyoto Municipal Transportation Bureau 京都市交通局 교토시교통국

©Kyoto Municipal Transportation Bureau 2013 Illustration by 賀茂川

地下鉄＋バスで，京都巡りをもっとお得にスムーズに！

地下鉄・バス一日券

価格 大人900円(小児450円)

- 京都市営地下鉄・市バス全線、京都バス※、京阪バス※が乗り放題　※一部路線除く
- 地下鉄を上手に利用して移動時間を短縮
- 約60カ所の施設で割引などの優待あり

販売場所 市バス・地下鉄案内所及び定期券発売所，地下鉄駅，市バス営業所など
お問い合わせ先　京都市交通局ナビダイヤル
0570-666-846（受付時間　7:30～19:30）

二日券も1,700円(小児850円)で販売中！

手ぶらで京都観光しませんか？

Would You Like To Enjoy "Hands Free-Travel" Around Kyoto?

check it out! くわしくはこちらをチェック！！

お客様のお荷物やお買い物商品を，
お泊りのホテルまで当日中にお届けします。
京都観光をもっとラクに，もっと楽しく。
手ぶらで京都を巡りませんか？

Luggage and purchased items are delivered to the hotel within the same day.
Make the sightseeing experience in Kyoto easier and more exciting.How about strolling around Kyoto empty-handed？

京都駅内の6つの会社で受付けています。

Reception services from 6 companies are available in Kyoto station.

Crosta 京都
Crosta Kyoto
受付時間　8:00～14:00（当日 17:00 までにお届け）
Business Hours　8:00AM～2:00PM
(Delivered by 5:00PM on the same day)
料金　1,000 円　＊スーツケース一つあたり 1,000 円
Price ¥1,000　＊per suitcase
電話番号　075–352–5437
Phone No.　075–352–5437

JR 京都駅新幹線八条口
デリバリーサービス
DELIVERY SERVICE AT JR KYOTO STN. SHINKANSEN HACHIJO EXIT
受付時間　9:00～14:00（当日 17:00 までにお届け）
Business Hours　9:00AM～2:00PM
(Delivered by 5:00PM on the same day)
料金　1,000 円　＊スーツケース一つあたり 1,000 円
Price ¥1,000　＊per suitcase
電話番号　075–662–8255
Phone No.　075–662–8255

コトチカ京都　市バス・地下鉄案内所
Kotochika Kyoto City Bus/Subway Information Center
受付時間　7:30～12:00（当日中にお届け）
Business Hours　7:30AM～0:00PM
(Delivered on the same day)
料金　926 円　＊スーツケース一つあたり 926 円
Price ¥926　＊per suitcase
電話番号　075–371–9866
Phone No.　075–371–9866

関西ツーリスト
インフォメーションセンター　京都
KANSAI TOURIST INFORMATION CENTER　KYOTO
受付時間　10:00～14:00（当日 18 時までにお届け）
Business Hours　10:00AM～2:00PM
(Delivered by 6:00PM on the same day)
料金　1,000 円　＊スーツケース一つあたり 1,000 円
Price ¥1,000　＊per suitcase
電話番号　080-5336–7908
Phone No.　080-5336–7908

京 KOKO　Welcome Center
Kyo KOKO　Welcome Center
受付時間　9:00～14:00（当日 18 時までにお届け）
Business Hours　9:00AM～2:00PM
(Delivered by 6:00PM on the same day)
料金　1,000 円　＊スーツケース一つあたり 1,000 円
Price ¥1,000　＊per suitcase
電話番号　075–343–7277
Phone No.　075–343–7277

京都中央郵便局
Kyoto Central Post Office
受付時間　9:00～12:00（当日 18 時までにお届け）
Business Hours　9:00AM～0:00PM
(Delivered by 6:00PM on the same day)
料金　1,500 円　＊スーツケース一つあたり 1,500 円
Price ¥1,500　＊per suitcase
電話番号　075–365–2473
Phone No.　075–365–2473

京都観光をもっと楽しくスマートに！！

京都にお越しいただいた皆様に安心して京都観光を楽しんでいただくため，京都でのルールやマナーを御紹介させていただきます。

京都市情報館 Kyoto City Official Website　http://www.city.kyoto.lg.jp/sankan/page/0000151314.html

❶ ~For Your Continued Enjoyment While Touring Kyoto~
We would like to prevent any cultural misunderstandings, so we have prepared this graphic to introduce you to Kyoto culture and customs.

❷ ～为了您的京都之旅更加愉快～
为了您能愉快出游，京都市制作了此手册向您介绍京都的文化和习俗。

京都市交通局